

---

**INSTALLATION GUIDE FOR THE DOCUMENT PROCESSOR**

**GUIDE D'INSTALLATION POUR LE PROCESSEUR DE DOCUMENT**

**GUIA DE INSTALACION PARA EL PROCESADOR DE DOCUMENTOS**

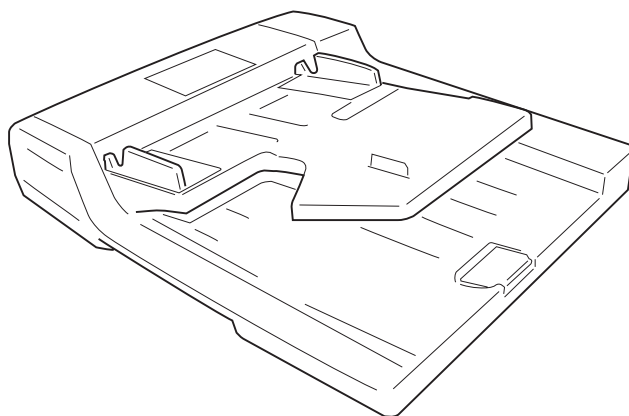
**INSTALLATIONSANLEITUNG FÜR DOKUMENTENPROZESSOR**

**GUIDA ALL'INSTALLAZIONE DEL PROCESSORE DI DOCUMENTI**

**原稿自动送纸装置安装手册**

**原稿自動送り装置設置手順書**

**DP-410**



## Change of Procedure in Installation Guide

## Changement de procédure dans le guide d'installation

## Cambio del procedimiento en la guía de instalación

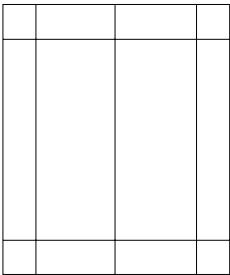
## Änderung des Verfahrens in der Installationsanleitung

## Cambiamento di procedura nella Guida all'installazione

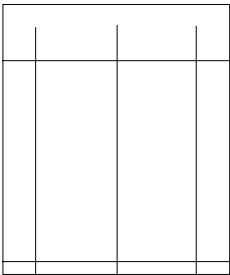
## 安装手册的步骤变更

## 設置手順書の手順変更

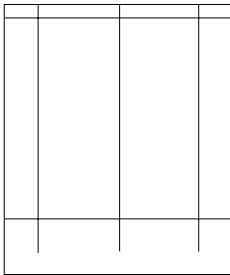
2004. 4  
303HL81710



Ⓐ



Ⓕ

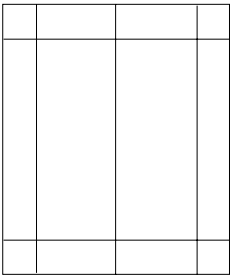


Ⓖ

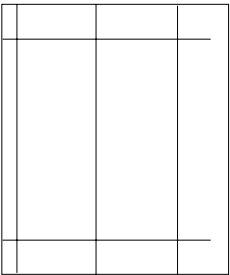
⑤ Change of description of maintenance mode 071 (leading edge timing adjustment) on page 6

1. Run maintenance mode 071.  
Select LEAD1.  
(For adjustment of the back side in duplex copying, select LEAD2.)  
Set originals in the original tray and press the Interrupt key. Make a test copy to check the image.  
If an adequate image cannot be obtained, carry out the following adjustment.

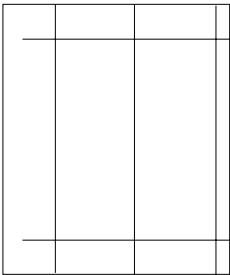
2. Original a  
For copy example f: increase the value.  
For copy example g: decrease the value.  
Setting range: -32 - +32  
Changing the value by one moves the leading edge by 0.2 mm.  
The larger the value, the later the image scan start timing.  
The smaller the value, the earlier the image scan start timing.



Ⓐ



Ⓕ



Ⓖ

⑥ Change of maintenance mode 072 (center line adjustment) on page 7

1. Run maintenance mode 072.  
Select 1sided.  
(For adjustment of the front side in duplex copying, select 2sided front. For adjustment of the back side, select 2sided back.)  
Set originals in the original tray and press the Interrupt key. Make a test copy to check the image.

If an adequate image cannot be obtained, carry out the following adjustment.  
2. Original a  
For copy example h: increase the value.  
For copy example i: decrease the value.  
Setting range: -39 - +39  
Changing the value by one moves the center line by 0.1 mm.  
The larger the value, the center of the image moves toward the right.  
The smaller the value, the center of the image moves toward the left.

⑤ Changement de la description du mode d'entretien 071 (réglage de la synchronisation du bord avant) à la page 6

1. Exécutez le mode d'entretien 071.  
Sélectionnez LEAD1.  
(Pour le réglage du côté arrière en copie recto-verso, sélectionnez LEAD2.)  
Placez les originaux dans le plateau à originaux puis appuyez sur la touche d'interruption de copie.  
Effectuez une copie de test pour vérifier l'image. S'il est impossible d'obtenir une image adéquate, effectuez le réglage suivant.

2. Original a  
Pour l'exemple de copie f: augmenter la valeur.  
Pour l'exemple de copie g: diminuer la valeur.  
Plage de paramètres: -32 - +32  
Lorsqu'on change la valeur d'une unité, le bord avant se déplace de 0,2 mm.  
Plus la valeur est grande, plus la synchronisation du démarrage du balayage d'image est retardé.  
Plus la valeur est petite, plus la synchronisation du démarrage du balayage d'image est avancé.

⑥ Changement du mode d'entretien 072 (réglage de l'axe) à la page 7

1. Exécutez le mode d'entretien 072.  
Sélectionnez 1sided.  
(Pour le réglage du côté avant en copie recto-verso, sélectionnez 2sided front. Pour le réglage du côté arrière, sélectionnez 2sided back.)  
Placez les originaux dans le plateau à originaux puis appuyez sur la touche d'interruption de copie.  
Effectuez une copie de test pour vérifier l'image.

S'il est impossible d'obtenir une image adéquate, effectuez le réglage suivant.  
2. Original a  
Pour l'exemple de copie h: augmenter la valeur.  
Pour l'exemple de copie i: diminuer la valeur.  
Plage de paramètres: -39 - +39  
Lorsqu'on change la valeur d'une unité, la ligne centrale se déplace de 0,1 mm.  
Plus la valeur est grande, plus le centre de l'image est déplacé vers la droite.  
Plus la valeur est petite, plus le centre de l'image est déplacé vers la gauche.

⑤ Cambio de la descripción del modo de mantenimiento 071 (ajuste de la sincronización de extremo guía) en la página 6

1. Active el modo de mantenimiento 071.  
Seleccione LEAD1.  
(Para el ajuste del lado trasero en el copiado duplex, seleccione LEAD2.)  
Coloque los originales en la bandeja de originales y presione la tecla de interrupción.  
Haga una copia de prueba para verificar la imagen.  
Si no puede obtenerse una imagen adecuada, realice el siguiente ajuste.

2. Original a  
Para un ejemplo de copia f: aumenta el valor.  
Para un ejemplo de copia g: disminuye el valor.  
Gama de ajustes: -32 - +32  
Un cambio de valor en una unidad mueve el extremo guía en 0,2 mm.  
A mayor valor, más tarda el inicio de exploración de imagen.  
A menor valor, más temprano es el inicio de exploración de imagen.

⑥ Cambio del modo de mantenimiento 072 (ajuste de línea del centro) en la página 7

1. Active el modo de mantenimiento 072.  
Seleccione 1sided.  
(Para el ajuste del lado delantero en el copiado duplex, seleccione 2sided front. Para el ajuste del lado trasero, seleccione 2sided back.)  
Coloque los originales en la bandeja de originales y presione la tecla de interrupción.  
Haga una copia de prueba para verificar la imagen.

Si no puede obtenerse una imagen adecuada, realice el siguiente ajuste.  
2. Original a  
Para un ejemplo de copia h: aumenta el valor  
Para un ejemplo de copia i: disminuye el valor  
Gama de ajustes: -39 - +39  
Un cambio de valor en una unidad mueve la línea de centro en 0,1 mm.  
A mayor valor, el centro de la imagen se mueve hacia la derecha.  
A menor valor el centro de la imagen se mueve hacia la izquierda.

⑤ Änderung der Beschreibung des Wartungsmodus 071 (Synchronisationseinstellung für Vorderkante) auf Seite 6

1. Führen Sie den Wartungsmodus 071 aus.  
Wählen Sie LEAD1.  
(Zur Einstellung der Rückseite beim Duplexkopieren wählen Sie LEAD2.)  
Legen Sie die Originale in die Originalablage, und drücken Sie die Unterbrechungstaste. Machen Sie eine Probekopie, um das Bild zu überprüfen.  
Falls Sie kein einwandfreies Bild erhalten, führen Sie die folgende Einstellung aus.

2. Original a  
Für Kopierbeispiel f: Erhöhen Sie den Wert.  
Für Kopierbeispiel g: Verringern Sie den Wert.  
Einstellbereich: -32 - +32  
Durch Ändern des Werts um eins wird die Vorderkante um 0,2 mm verschoben.  
Je größer der Wert ist, desto später erfolgt die Synchronisation des Bildscanstarts.  
Je kleiner der Wert ist, desto früher erfolgt die Synchronisation des Bildscanstarts.

⑥ Änderung des Wartungsmodus 072 (Einstellung für Mittellinie) auf Seite 7

1. Führen Sie den Wartungsmodus 072 aus.  
Wählen Sie 1sided.  
(Zur Einstellung der Vorderseite beim Duplexkopieren wählen Sie 2sided front. Zur Einstellung der Rückseite wählen Sie 2sided back.)  
Legen Sie die Originale in die Originalablage, und drücken Sie die Unterbrechungstaste. Machen Sie eine Probekopie, um das Bild zu überprüfen.

Falls Sie kein einwandfreies Bild erhalten, führen Sie die folgende Einstellung aus.  
2. Original a  
Für Kopierbeispiel h: Erhöhen Sie den Wert.  
Für Kopierbeispiel i: Verringern Sie den Wert.  
Einstellbereich: -39 - +39  
Durch Ändern des Werts um eins wird die Mittellinie um 0,1 mm verschoben.  
Durch Erhöhen des Werts wird die Mitte des Bildes nach rechts verschoben.  
Durch Verringern des Werts wird die Mitte des Bildes nach links verschoben.

⑤ Cambiamento della descrizione della modalità di manutenzione 071 (regolazione fasatura del bordo entrata) a pag. 7

1. Avviare la modalità di manutenzione 071.  
Selezionare LEAD1.  
(Per la regolazione del retro del foglio nella copia duplex, selezionare LEAD2.)  
Collocare gli originali nell'apposito vassoio e premere il tasto di interruzione. Fare una copia di prova per controllare l'immagine.  
Se non si ottiene un'immagine soddisfacente, eseguire le seguenti regolazioni.

2. Originale a  
Per esempio copia f: aumento valore.  
Per esempio copia g: diminuzione valore.  
Gamma di impostazione: -32 - +32  
Cambiando il valore di una unità si sposta il bordo di entrata di 0,2 mm.  
Più il valore è grande, più ritarda il tempo di inizio scansione immagine.  
Più il valore è piccolo, più anticipa il tempo di inizio scansione immagine.

⑥ Cambiamento della modalità di manutenzione 072 (regolazione linea centrale) a pag.7

1. Avviare la modalità di manutenzione 072.  
Selezionare 1sided.  
(Per la regolazione del lato frontale del foglio nella copia duplex, selezionare 2sided front. Per la regolazione del retro del foglio, selezionare 2sided back.)  
Collocare gli originali nell'apposito vassoio e premere il tasto di interruzione. Fare una copia di prova per controllare l'immagine.

Se non si ottiene un'immagine soddisfacente, eseguire le seguenti regolazioni.  
2. Originale a  
Per esempio copia h: aumento valore.  
Per esempio copia i: diminuzione valore.  
Gamma di impostazione: -39 - +39  
Cambiando il valore di una unità si sposta la linea centrale di 0,1 mm.  
Più il valore è grande, più il centro dell'immagine si sposa verso destra.  
Più il valore è piccolo, più il centro dell'immagine si sposa verso sinistra.

⑤ P6 维修模式071(前端图像偏移的调整)的内容变更

1. 执行维修模式071。  
选择LEAD1。  
(调整双面复印时的背面时，选择LEAD2。)将原稿放在原稿纸盘上，按下插入键，进行试复印，以确认图像效果。若未达到要求图像的话，则进行进一步的调整。

2. 若原稿 Ⓐ  
如复印样本 Ⓕ 时：增加设定值  
如复印样本 Ⓖ 时：减少设定值  
设定范围：-32 ~ +32  
1单位的变化量：0.2mm  
若增加设定值，则延迟开始读取图像；若减少设定值，则提前开始读取图像。

⑥ P7 维修模式072(中心位置的调整)的内容变更

1. 执行维修模式072。  
选择1sided。  
(调整双面复印时的表面时，选择2sided front，调整背面时，选择2sided back。)将原稿放在原稿纸盘上，按下插入键，进行试复印，以确认图像效果。若未达到要求图像的话，则进行进一步的调整。

2. 若原稿 Ⓐ  
如复印样本 Ⓕ 时：增加设定值  
如复印样本 Ⓕ 时：减少设定值  
设定范围：-39 ~ +39  
1单位的变化量：0.1mm  
若增加设定值，则复印图象的中心位置向右偏移；若减少设定值，则复印图象的中心位置向左偏移。

⑥ P6. メンテナンスモード071（先端タイミングの調整）内容変更

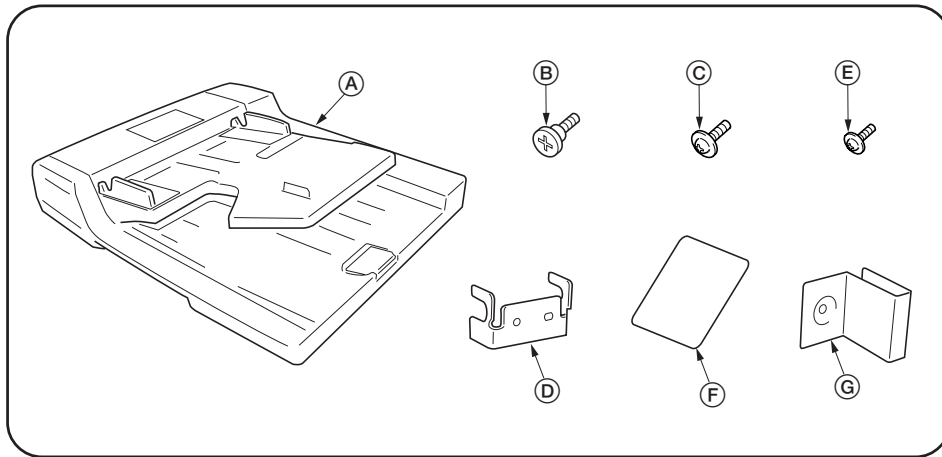
1. メンテナンスモード071を実行する。  
LEAD1を選択する。  
(両面コピー時の裏面を調整する場合は、LEAD2を選択する。)  
原稿トレイに原稿をセットし、割り込みキーを押す。  
テストコピーをおこない、画像を確認する。  
適正な画像が得られない場合は次の調整を行う。

2. 原稿 Ⓐ  
コピーサンプル Ⓕ の場合、調整値を上げる。  
コピーサンプル Ⓖ の場合、調整値を下げる。  
設定範囲：-32～+32  
1ステップの変化量：0.2mm  
設定値を上げると画像読み込みの開始タイミングが遅くなり、設定値を下げると画像読み込みの開始タイミングが早くなる。

⑥ P7. メンテナンスモード072（センター位置の調整）内容変更

1. メンテナンスモード072を実行する。  
1sidedを選択する。  
(両面コピー時の表面を調整する場合は2sided front、裏面を調整する場合は2sided backを選択する。)  
原稿トレイに原稿をセットし、割り込みキーを押す。  
テストコピーをおこない、画像を確認する。  
適正な画像が得られない場合は次の調整を行う。

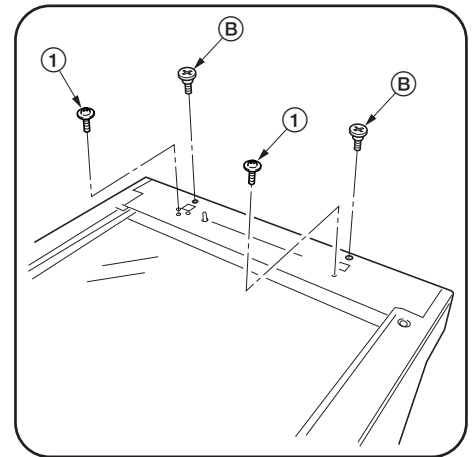
2. 原稿 Ⓐ  
コピーサンプル Ⓕ の場合、調整値を上げる。  
コピーサンプル Ⓕ の場合、調整値を下げる。  
設定範囲：-39～+39  
1ステップの変化量：0.1mm  
設定値を上げるとコピー画像のセンター位置が右に移動し、設定値を下げるとコピー画像のセンター位置が左に移動する。



## English

### Supplied parts

(A) DP main body	1
(B) Pin	2
(C) TP Taptite chromate screw M4 x 10	2
(D) Fixing fitting	1
(E) Bronze TP screw M3 x 06	2
(F) Caution label	1
(G) Connector protecting plate	1



### Procedure

1. If the original holder is attached, remove it and remove the two screws ① from the top rear cover.
2. Pass the two pins (B) through the screw holes of the rear top cover and attach them to the lower frame.

## Français

### Pièces fournies

(A) Corps principal du DP	1
(B) Goupille	2
(C) Vis chromée taptite TP M4 x 10	2
(D) Fixation	1
(E) Vis TP en bronze M3 x 06	2
(F) Étiquette d'avertissement	1
(G) Plaque de protection du connecteur	1

### Procédure

1. Si le support d'original est fixé, le retirer et retirer les deux vis ① du couvercle supérieur arrière.
2. Faites passer les deux goupilles (B) par les trous de vis du couvercle supérieur arrière et fixez-les au cadre inférieur.

## Español

### Piezas suministradas

(A) Cuerpo principal de DP	1
(B) Pasador	2
(C) Tornillo cromado Taptite TP M4 x 10	2
(D) Herraje de fijación	1
(E) Tornillo TP de bronce M3 x 06	2
(F) Etiqueta de precaución	1
(G) Placa de protección del conector	1

### Procedimiento

1. Si se instaló el soporte original, desmóntelo y saque los dos tornillos ① de la cubierta superior trasera.
2. Pase los dos pasadores (B) por los orificios de tornillo de la cubierta superior trasera y colóquelos en el marco inferior.

## Deutsch

### Gelieferte Teile

(A) DP-Hauptgerät	1
(B) Zylinderschraube	2
(C) TP-Taptite-Chromschraube M4 x 10	2
(D) Montagebeschlag	1
(E) Bronze-TP-Schraube M3 x 06	2
(F) Waraufkleber	1
(G) Anschluss-Schutzblech	1

### Vorgang

1. Den Originalhalter abnehmen, falls er angebracht ist, und die zwei Schrauben ① von der oberen Rückabdeckung entfernen.
2. Die zwei Zylinderschrauben (B) durch die Schraubenlöcher der hinteren oberen Abdeckung einführen und am unteren Rahmen befestigen.

## Italiano

### Parti fornite

(A) Corpo principale del DP	1
(B) Perno	2
(C) Vite cromata TP Taptite M4 x 10	2
(D) Accessorio di fissaggio	1
(E) Vite TP M3 x 06 in bronzo	2
(F) Etichetta di avvertimento	1
(G) Piastra di protezione del connettore	1

### Procedura

1. Se il sostegno originale è fissato, rimuoverlo e rimuovere poi le due viti ① dal coperchio posteriore superiore.
2. Fare passare i due perni (B) attraverso i fori delle viti del coperchio posteriore superiore e fissarli alla struttura inferiore.

## 简体中文

### 附属品

(A) DP本体	1
(B) 固定销	2
(C) TP螺纹紧固铬酸盐螺丝M4×10	2
(D) 紧固件	1
(E) TP铜制螺丝M3×06	2
(F) 注意标签	1
(G) 连接器金属护件	1

### [安装步骤]

1. 若已装上原稿盖板时，应先取下原稿盖板，卸下后上盖的2个螺丝 ①。
2. 用2个固定销 (B) 穿过后上盖的螺丝孔固定在下机架上。

## 日本語

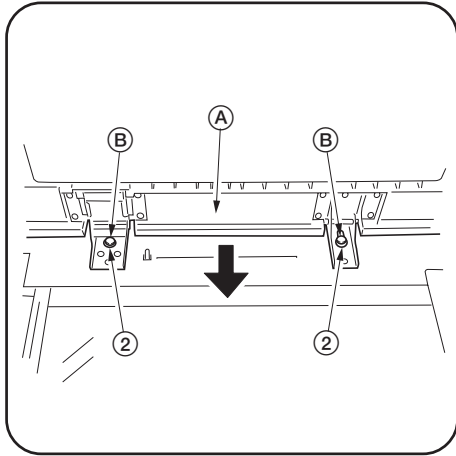
### 付属品

(A) DP本体	1
(B) ピン	2
(C) TPタップタイトクロメートビスM4x10	2
(D) 固定金具	1
(E) TPブロンズビスM3x06	2
(F) 注意ラベル	1
(G) コネクタ保護金具	1

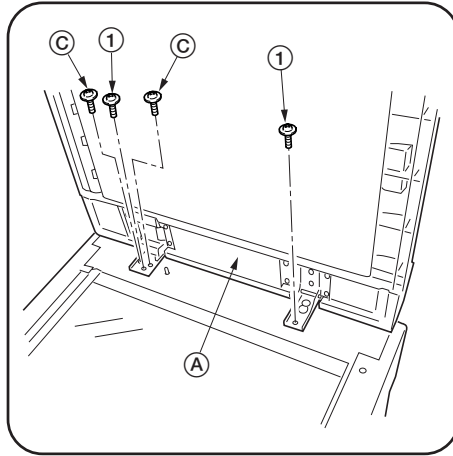
### [取付手順]

1. 原稿押さえが取り付けられている場合は、原稿押さえを取り外し、後上カバーのビス ① 2本を外す。
2. ピン (B) 2本を後上カバーのビス穴に通して下フレームに取り付ける。

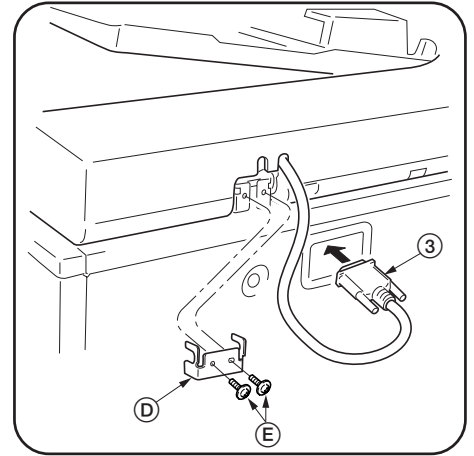




3. Place the DP (A) on the main body of the copier or MFP by fitting the pins (B) into the holes (2) at the hinge sections of the DP (A) and sliding them toward the front side.



4. Secure the DP (A) with the two TP Taptite chromate screws M4 x 10 (C) and the two screws (1) that have been removed in step 1.



5. Close the DP (A), fit the fixing fitting (D) from the rear side of the right hinge, and secure it with the two bronze TP screws M3 x 06 (E).  
6. Connect the cable (3) of the DP (A) to the main body.  
\* Be sure to tighten the fixing screws on both sides of the connector.

3. Placez le DP (A) sur le corps principal du copieur ou du MFP en fixant les goupilles (B) dans les trous (2) aux sections des charnières du DP (A) et en les faisant glisser vers l'avant.

4. Fixez le DP (A) avec les deux Vis chromées taptite TP M4 x 10 (C) et les deux vis (1) que vous aviez enlevées auparavant à l'étape 1.

5. Fermez le DP (A), placez la fixation (D) à l'arrière de la charnière droite, et fixez-la avec les deux vis TP en bronze M3 x 06 (E).  
6. Connectez le câble (3) du DP (A) au corps principal.  
\* Veillez à serrer les vis de fixation sur les deux côtés du connecteur.

3. Instale el DP (A) en el cuerpo principal de la copiadora o MFP introduciendo los pasadores (B) en los orificios (2) en las secciones de bisagra del DP (A) y deslizando los hacia el lado delantero.

4. Asegure el DP (A) con los dos tornillos cromado Taptite TP M4 x 10 (C) y los dos tornillos (1) quitados en el paso 1.

5. Cierre el DP (A) introduciendo el herraje de fijación (D) del lado trasero de la bisagra derecha y asegúrelo con los dos tornillos TP de bronce M3 x 06 (E).  
6. Conecte el cable (3) del DP (A) en el cuerpo principal.  
\* Asegúrese de apretar los tornillos de fijación en ambos lados del conector.

3. Den DP (A) auf die Haupteinheit des Kopierers oder MFP setzen; dabei die Zylinderschrauben (B) in die Löcher (2) an den Scharnierteilen des DP (A) einführen und zur Vorderseite schieben.

4. Den DP (A) mit den zwei TP-Taptite-Chromschrauben M4 x 10 (C) und den in Schritt 1 entfernten zwei Schrauben (1) befestigen.

5. Den DP (A) schließen, den Montagebeschlag (D) von der Rückseite des rechten Scharniers aus anbringen und mit den zwei Bronze-TP-Schrauben M3 x 06 (E) befestigen.  
6. Das Kabel (3) des DP (A) an die Haupteinheit anschließen.  
\* Die Befestigungsschrauben auf beiden Seiten des Steckverbinders anziehen.

3. Collocare il DP (A) sul corpo principale della copiatrice o dell'MFP inserendo i perni (B) nei fori (2) delle sezioni di giuntura del DP (A) e farli scorrere verso il lato anteriore.

4. Fissate il DP (A) a mezzo delle due viti cromate TP Taptite M4 x 10 (C) e delle due viti (1) che sono state rimosse nel passo 1.

5. Chiudere il DP (A), montare l'accessorio di fissaggio (D) dal lato posteriore della giuntura destra e fissarlo con le due viti TP M3 x 06 in bronzo (E).  
6. Collegare il cavo (3) del DP (A) al corpo principale.  
\* Accertarsi di stringere le viti di fissaggio su entrambi i lati del connettore.

3. 将DC (A) 放在复印机或MFP本体上，用固定销 (B) 经滑动调位后插入DP (A) 的活页孔 (2) 内。

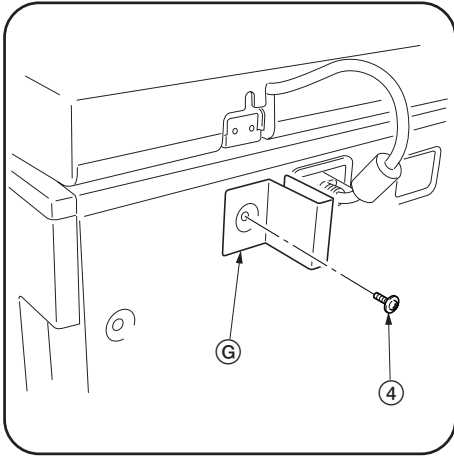
4. 用2个TP螺纹紧固铬酸盐螺丝M4 x 10 (C) 和在步骤1卸下的2个螺丝 (1) 紧固DP (A)。

5. 关上DP (A)，从右活页的后侧插入紧固件 (D)，并用2个TP铜制螺丝M3 x 06 (E) 进行紧固。  
6. 将DP (A) 的电缆线 (3) 连接在本体上。  
\* 务必锁紧插头两侧的固定夹

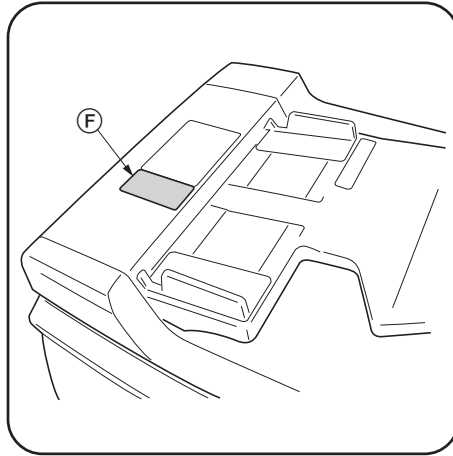
3. DP (A) のヒンジ部の穴 (2) にピン (B) をはめ込み手前にスライドさせて、複写機またはMFP (プリンタ標準機) 本体にDP (A) をのせる。

4. DP (A) をTPタップタイトクロメートビスM4x10 (C) 2本および手順1で取り外したビス (1) 2本で固定する。

5. DP (A) を閉じ、右ヒンジの後側から固定金具 (D) をはめ込み、TPブロンズビスM3x06 (E) 2本で固定する。  
6. DP (A) のケーブル (3) を本体に接続する。  
※ 必ずコネクタ両側の固定ツマミを締め付けてください



7. Remove the screw ④ from the rear cover and fit the connector protecting plate ⑥ to the rear cover using the screw ④. The connector protecting plate ⑥ is not used for the MFP.



8. Clean the pasting position for the label in a language ⑦ with alcohol. Paste the caution label ⑦ that corresponds to the language according to the destination to the DP ①.

7. Retirez la vis ④ du couvercle arrière et fixez la plaque de protection du connecteur ⑥ au couvercle arrière à l'aide de la vis ④. La plaque de protection du connecteur ⑥ n'est pas utilisée pour le MFP.

8. Nettoyez la position de collage de l'étiquette dans une langue ⑦ avec de l'alcool. Collez l'étiquette d'avertissement ⑦ qui correspond à la langue appropriée pour la destination du DP ①.

7. Saque el tornillo ④ de la cubierta trasera y fije la placa de protección del conector ⑥ en la cubierta trasera utilizando el tornillo ④. No se utiliza la placa de protección del conector ⑥ para el MFP.

8. Limpie la posición de pegado para la etiqueta en un idioma ⑦ con alcohol. Pegue la etiqueta de precaución ⑦ que corresponda al idioma de acuerdo con el destino del DP ①.

7. Die Schraube ④ von der Rückabdeckung entfernen, und das Anschluss-Schutzblech ⑥ mit der Schraube ④ an der Rückabdeckung befestigen. Das Anschluss-Schutzblech ⑥ wird nicht für den MFP verwendet.

8. Die Klebeposition für das Etikett in einer Sprache ⑦ mit Alkohol reinigen. Den Waraufkleber ⑦, welcher der Sprache des Bestimmungslands entspricht, am DP ① anbringen.

7. Rimuovere la vite ④ dal pannello posteriore e inserire la piastra di protezione del connettore ⑥ nel pannello posteriore a mezzo della vite ④. La piastra di protezione del connettore ⑥ non è utilizzata per la copiatrice MFP.

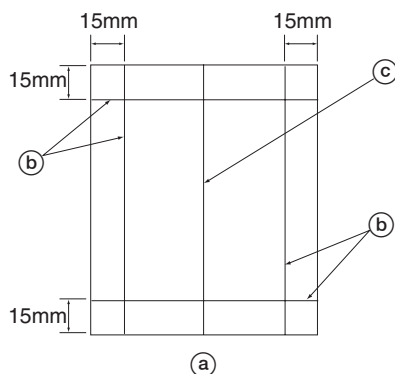
8. Pulire con l'alcol la parte sulla quale si vuole incollare l'etichetta scritta nella lingua della zona di destinazione ⑦. Incollare l'etichetta di avvertimento ⑦ scritta nella lingua della zona di destinazione del DP ①.

7. 卸下后盖的一支螺钉 ④，用该螺钉 ④ 将连接器金属护件 ⑥ 安装在后盖上。MFP 上不使用连接器金属护件 ⑥。

8. 用酒精清洁贴语言标签 ⑦ 的位置。在 DP ① 上贴上用发往国语言制作的注意标签 ⑦。

7. 後カバーのビス ④ 1本を外し、コネクタ保護金具 ⑥ をビス ④ で後カバーに取り付ける。  
※ コネクタ保護金具 ⑥ はMFP（プリンタ標準機）には使用しません。

8. 言語ラベル ⑦ の貼り付け位置を、アルコールで清掃する。仕向けに合わせて該当する言語の注意ラベル ⑦ をDP ① に貼付ける。



#### [Operation check]

1. Prepare an original (a) on which 4 lines (b) are drawn 15 mm from the edges and the center line (c) is drawn.
2. Set the original (a) on the DP and make a test copy to check the copy image.  
At this time, set the paper guide for the original table and drawer to the paper size to be used.
3. If the copy image does not match the original image, carry out the following adjustments in maintenance mode.
  - Maintenance mode 070 (sub-scan line adjustment)
  - Maintenance mode 071 (leading edge timing adjustment)
  - Maintenance mode 072 (center line adjustment)

#### [Vérification du fonctionnement]

1. Préparer un original (a) sur lequel sont tracées quatre lignes (b) à 15 mm des bords et l'axe (c).
2. Placer l'original (a) sur le DP et effectuer une copie d'essai pour vérifier l'image de copie.  
A ce moment, régler le guide du papier pour la table d'original et le tiroir au format du papier à utiliser.
3. Si l'image de copie ne coïncide pas avec l'image de l'original, effectuer les réglages suivants en mode d'entretien.
  - Mode d'entretien 070 (réglage de la ligne de balayage secondaire)
  - Mode d'entretien 071 (réglage de synchronisation de bord avant)
  - Mode d'entretien 072 (réglage de l'axe)

#### [Verificación del funcionamiento]

1. Prepare un original (a) que contiene 4 líneas (b) dibujadas a 15 mm de los bordes y línea de centro (c).
2. Coloque el original (a) en el DP a y haga una copia de prueba para verificar la imagen de la copia. En este momento, ajuste la guía de papel para la mesa de originales y cajón al tamaño de papel a utilizar.
3. Si la imagen de la copia no coincide con la imagen del original, realice los siguientes ajustes en el modo de mantenimiento.
  - Modo de mantenimiento 070 (ajuste de línea de exploración secundaria)
  - Modo de mantenimiento 071 (ajuste de la sincronización de extremo guía)
  - Modo de mantenimiento 072 (ajuste de la línea de centro)

#### [Funktionsprüfung]

1. Bereiten Sie ein Original (a) vor, auf dem 4 Linien (b) 15 mm von den Rändern und eine Mittellinie (c) gezogen sind.
2. Legen Sie das Original (a) in den DP ein, und erstellen Sie eine Testkopie, um das Bild auf der Kopie zu prüfen. Stellen Sie dabei die Papierführung für den Originaltisch und die Papierlade auf das Papierformat ein, das verwendet werden soll.
3. Wenn das Bild auf der Kopie nicht mit dem Originalbild übereinstimmt, führen Sie die folgenden Einstellungen im Wartungsmodus durch.
  - Wartungsmodus 070 (Einstellung der Nebenscanlinie)
  - Wartungsmodus 071 (Synchronisationseinstellung für Vorderkante)
  - Wartungsmodus 072 (Einstellung für Mittellinie)

#### [Controllo di funzionamento]

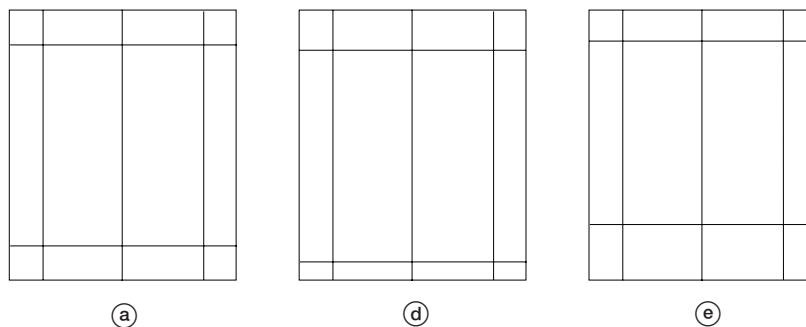
1. Preparare un originale (a) su cui siano state tirate 4 linee (b) a 15 mm dai bordi e una linea centrale (c).
2. Impostare l'originale (a) sul DP e fare delle copie di prova per controllare l'immagine riprodotta.  
A questo punto, regolare la guida della carta per la tavola degli originali e il cassetto secondo il formato carta da utilizzare.
3. Se l'immagine riprodotta non coincide con l'immagine original, eseguire le seguenti regolazioni stando in modalità di manutenzione.
  - Modalità di manutenzione 070 (regolazione linea scansione ausiliare)
  - Modalità di manutenzione 071 (regolazione fasatura del bordo di entrata)
  - Modalità di manutenzione 072 (regolazione linea centrale)

#### [動作確認]

1. 准备1张原稿 (a)，在纸张四边距离边缘15mm的位置划4条线 (b)，正中间划1条线 (c)。
2. 将原稿 (a) 放置(DP)上进行测试复印，检查工作状态和复印图像是否正常。  
将原稿台和供纸盒的尺寸指针须设定为需要复印的纸张大小。
3. 若原稿 (a) 和复印图像有偏离时，请按以下维修模式进行调整。
  - 维修模式070（纵向扫描线的调整）
  - 维修模式071（前端图像偏移的调整）
  - 维修模式072（中心位置的调整）

#### [動作確認]

1. 用紙の端から15mmの位置に線 (b) 4本と、用紙の中心に線 (c) 1本を引いた原稿 (a) を用意する。
2. 原稿 (a) をDPにセットし、テストコピーをおこない動作およびコピー画像を確認する。  
原稿台と用紙カセットのカーソルは使用する用紙サイズに合わせておく。
3. 原稿 (a) とコピー画像にズレがある場合は、次のメンテナンスモードの調整をおこなう。
  - メンテナンスモード070（副走査線の調整）
  - メンテナンスモード071（先端タイミングの調整）
  - メンテナンスモード072（センター位置の調整）



• If the operation panel is a 7-segment type:

**Maintenance mode 070 (sub-scan line adjustment)**

Original (a)

For copy example (d): decrease the value.

For copy example (e): increase the value.

Changing the value by one changes the sub-scan line by 0.1%.

The larger the value, the larger the magnification of the sub-scan line of the copy image.

The smaller the value, the smaller the magnification of the sub-scan line of the copy image.

• Si le panneau de commande est du type à 7 segments:

**Mode d'entretien 070 (réglage de la ligne de balayage secondaire)**

Original (a)

Pour l'exemple de copie (d): diminuer la valeur.

Pour l'exemple de copie (e): augmenter la valeur.

Lorsqu'on change la valeur d'une unité, la ligne de balayage secondaire change de 0,1%.

Plus la valeur est grande, plus l'agrandissement de la ligne de balayage secondaire de l'image de copie est grand.

Plus la valeur est petite, plus l'agrandissement de la ligne de balayage secondaire de l'image de copie est petit.

• Si el tablero de controles es de tipo 7 segmentos:

**Modo de mantenimiento 070 (ajuste de línea de exploración secundaria)**

Original (a)

Para un ejemplo de copia (d): disminuye el valor.

Para un ejemplo de copia (e): aumenta el valor.

Un cambio de valor en una unidad cambia la línea de exploración secundaria en 0,1%.

A mayor valor, mayor es la ampliación de la línea de exploración secundaria de la imagen de copia.

A menor valor, menor es la ampliación de la línea de exploración secundaria de la imagen de copia.

• Wenn es sich um eine 7-Segment-Bedienungstafel handelt:

**Wartungsmodus 070 (Einstellung der Nebescanlinie)**

Original (a)

Für Kopierbeispiel (d): Verringern Sie den Wert.

Für Kopierbeispiel (e): Erhöhen Sie den Wert.

Durch Ändern des Werts um eins wird die Nebescanlinie um 0,1 % verändert.

Je größer der Wert ist, desto größer ist das Abbildungsverhältnis der Nebescanlinie des Bildes auf der Kopie.

Je kleiner der Wert ist, desto kleiner ist das Abbildungsverhältnis der Nebescanlinie des Bildes auf der Kopie.

• Se il tipo di pannello operativo è quello a 7 segmenti:

**Modalità di manutenzione 070 (regolazione linea scansione ausiliare)**

Originale (a)

Per esempio copia (d): diminuzione valore.

Per esempio copia (e): aumento valore.

Cambiando il valore di una unità si cambia la linea di scansione ausiliare di 0,1%.

Più il valore è grande, più è grande l'ingrandimento della linea di scansione ausiliare dell'immagine riprodotta.

Più il valore è piccolo, più è piccolo l'ingrandimento della linea di scansione ausiliare dell'immagine riprodotta.

• 操作面板为 7 seg 型时

**维修模式 070 (纵向扫描线的调整)**

若原稿 (a)

如复印样本 (d) 时: 减少设定值

如复印样本 (e) 时: 增加设定值

1 单位的变化量: 0.1%

若增加设定值, 则是提高复印图象的纵向扫描倍率; 若减少设定值, 则是降低复印图象纵向扫描倍率。

• 操作パネルが 7 seg タイプの場合

**メンテナンスモード 070 (副走査線の調整)**

原稿 (a)

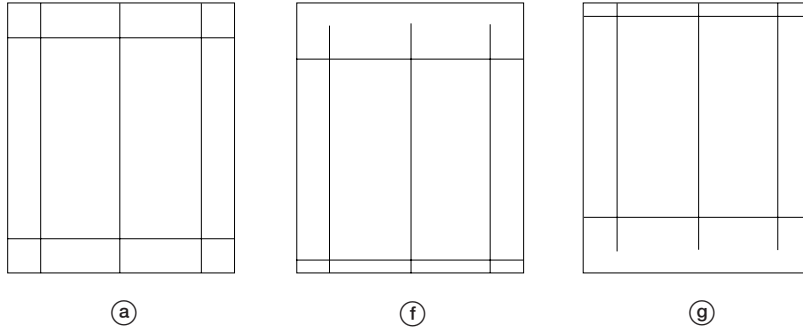
コピーサンプル (d) の場合: 設定値を下げる

コピーサンプル (e) の場合: 設定値を上げる

1 ステップの変化量: 0.1%

設定値を上げるとコピー画像の副走査線の倍率が大きくなり、設定値を下げるとコピー画像の副走査線の倍率が小さくなる。





• If the operation panel is a 7-segment type:

**Maintenance mode 071 (leading edge timing adjustment)**

Original (a)

For copy example (f): increase the value.

For copy example (g): decrease the value.

Changing the value by one moves the leading edge by 0.17 mm.

The larger the value, the later the image scan start timing.

The smaller the value, the earlier the image scan start timing.

• Si le panneau de commande est du type à 7 segments:

**Mode d'entretien 071 (réglage de synchronisation de bord avant)**

Original (a)

Pour l'exemple de copie (f): augmenter la valeur.

Pour l'exemple de copie (g): diminuer la valeur.

Lorsqu'on change la valeur d'une unité, le bord avant se déplace de 0,17 mm.

Plus la valeur est grande, plus la synchronisation du démarrage du balayage d'image est retardé.

Plus la valeur est petite, plus la synchronisation du démarrage du balayage d'image est avancé.

• Si el tablero de controles es de tipo 7 segmentos:

**Modo de mantenimiento 071 (ajuste de la sincronización de extremo guía)**

Original (a)

Para un ejemplo de copia (f): aumenta el valor.

Para un ejemplo de copia (g): disminuye el valor.

Un cambio de valor en una unidad mueve el extremo guía en 0,17 mm.

A mayor valor, más tarda el inicio de exploración de imagen.

A menor valor, más temprano es el inicio de exploración de imagen.

• Wenn es sich um eine 7-Segment-Bedienungstafel handelt:

**Wartungsmodus 071 (Synchronisationseinstellung für Vorderkante)**

Original (a)

Für Kopierbeispiel (f): Erhöhen Sie den Wert.

Für Kopierbeispiel (g): Verringern Sie den Wert.

Durch Ändern des Werts um eins wird die Vorderkante um 0,17 mm verschoben.

Je größer der Wert ist, desto später erfolgt die Synchronisation des Bildscanstarts.

Je kleiner der Wert ist, desto früher erfolgt die Synchronisation des Bildscanstarts.

• Se il tipo di pannello operativo è quello a 7 segmenti:

**Modalità di manutenzione 071 (regolazione fasatura del bordo di entrata)**

Originale (a)

Per esempio copia (f): aumento valore.

Per esempio copia (g): diminuzione valore.

Cambiando il valore di una unità si sposta il bordo di entrata di 0,17 mm.

Più il valore è grande, più ritarda il tempo di inizio scansione immagine.

Più il valore è piccolo, più anticipa il tempo di inizio scansione immagine.

• 操作面板为 7 seg 型时

**维修模式 071 (前端图像偏移的调整)**

若原稿 (a)

如复印样本 (f) 时: 增加设定值

如复印样本 (g) 时: 减少设定值

1 单位的变化量: 0.17mm

若增加设定值, 则是延迟读取图象的开始调速时间; 若减少设定值, 则是提前读取图象的开始调速时间。

• 操作パネルが 7seg タイプの場合

**メンテナンスモード 071 (先端タイミングの調整)**

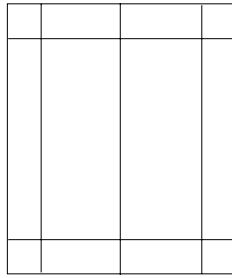
原稿 (a)

コピーサンプル (f) の場合: 設定値を上げる

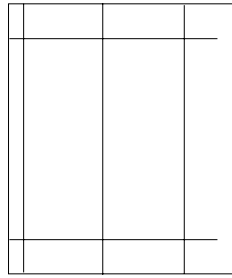
コピーサンプル (g) の場合: 設定値を下げる

1 ステップの変化量: 0.17mm

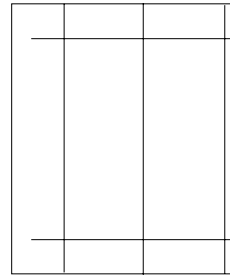
設定値を上げると画像読み込みの開始タイミングが遅くなり、設定値を下げると画像読み込みの開始タイミングが早くなる。



(a)



(h)



(i)

• If the operation panel is a 7-segment type:

**Maintenance mode 072 (center line adjustment)**

Original (a)

For copy example (h): increase the value.

For copy example (i): decrease the value.

Changing the value by one moves the center line by 0.17 mm.

The larger the value, the center of the image moves toward the right.

The smaller the value, the center of the image moves toward the left.

• Si le panneau de commande est du type à 7 segments:

**Mode d'entretien 072 (réglage de l'axe)**

Original (a)

Pour l'exemple de copie (h): augmenter la valeur.

Pour l'exemple de copie (i): diminuer la valeur.

Lorsqu'on change la valeur d'une unité, la ligne centrale se déplace de 0,17 mm.

Plus la valeur est grande, plus le centre de l'image est déplacé vers la droite.

Plus la valeur est petite, plus le centre de l'image est déplacé vers la gauche.

• Si el tablero de controles es de tipo 7 segmentos:

**Modo de mantenimiento 072 (ajuste de la línea de centro)**

Original (a)

Para un ejemplo de copia (h): aumenta el valor

Para un ejemplo de copia (i): disminuye el valor

Un cambio de valor en una unidad mueve la línea de centro en 0,17 mm.

A mayor valor, el centro de la imagen se mueve hacia la derecha.

A menor valor el centro de la imagen se mueve hacia la izquierda.

• Wenn es sich um eine 7-Segment-Bedienungstafel handelt:

**Wartungsmodus 072 (Einstellung für Mittellinie)**

Original (a)

Für Kopierbeispiel (h): Erhöhen Sie den Wert.

Für Kopierbeispiel (i): Verringern Sie den Wert.

Durch Ändern des Werts um eins wird die Mittellinie um 0,17 mm verschoben.

Durch Erhöhen des Werts wird die Mitte des Bildes nach rechts verschoben.

Durch Verringern des Werts wird die Mitte des Bildes nach links verschoben.

• Se il tipo di pannello operativo è quello a 7 segmenti:

**Modalità di manutenzione 072 (regolazione linea centrale)**

Originale (a)

Per esempio copia (h): aumento valore.

Per esempio copia (i): diminuzione valore.

Cambiando il valore di una unità si sposta la linea centrale di 0,17 mm.

Più il valore è grande, più il centro dell'immagine si sposta verso destra.

Più il valore è piccolo, più il centro dell'immagine si sposta verso sinistra.

• 操作面板为 7 seg 型时

**维修模式 072 (中心位置的调整)**

若原稿 (a)

如复印样本 (h) 时: 增加设定值

如复印样本 (i) 时: 减少设定值

1 单位的变化量: 0.17mm

若增加设定值, 则复印图象的中心位置向右偏移; 若减少设定值, 则复印图象的中心位置向左偏移。

• 操作パネルが 7seg タイプの場合

**メンテナンスモード 072 (センター位置の調整)**

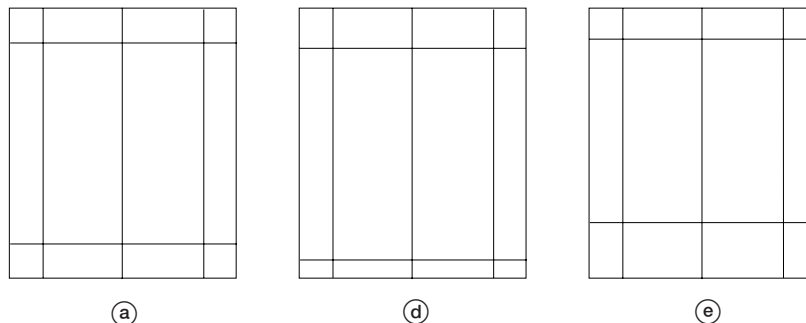
原稿 (a)

コピーサンプル (h) の場合: 設定値を上げる

コピーサンプル (i) の場合: 設定値を下げる

1 ステップの変化量: 0.17mm

設定値を上げるとコピー画像のセンター位置が右に移動し、設定値を下げるとコピー画像のセンター位置が左に移動する。



• If the operation panel is an LCD type:

**Maintenance mode 070 (sub-scan line adjustment)**

1. Run maintenance mode 070.  
Select CONVEY SPEED1.  
(For adjustment of the back side in duplex copying, select CONVEY SPEED2.)  
Set originals in the original tray and press the Interrupt key. Make a test copy to check the image.

- If an adequate image cannot be obtained, carry out the following adjustment.
2. Original (a)  
For copy example (d): decrease the value.  
For copy example (e): increase the value.  
Setting range: -25 - +25  
Changing the value by one changes the sub-scan line by 0.1%.  
A smaller setting value makes the copy image shorter. A larger value makes the image longer.

• Si le panneau de commande est du type LCD:

**Mode d'entretien 070 (réglage de la ligne de balayage secondaire)**

1. Exécutez le mode d'entretien 070.  
Sélectionnez CONVEY SPEED1.  
(Pour le réglage du côté arrière en copie recto-verso, sélectionnez CONVEY SPEED2.)  
Placez les originaux dans le plateau à originaux puis appuyez sur la touche d'interruption de copie.  
Effectuez une copie de test pour vérifier l'image.

- S'il est impossible d'obtenir une image adéquate, effectuez le réglage suivant.
2. Original (a)  
Pour l'exemple de copie (d): diminuer la valeur.  
Pour l'exemple de copie (e): augmenter la valeur.  
Plage de paramètres: -25 - +25  
Lorsqu'on change la valeur d'une unité, la ligne de balayage secondaire change de 0,1%.  
Plus la valeur de réglage est petite, plus l'image de copie sera courte. Plus la valeur est grande, plus l'image sera longue.

• Si el tablero de controles es de tipo LCD:

**Modo de mantenimiento 070 (ajuste de línea de exploración secundaria)**

1. Active el modo de mantenimiento 070.  
Seleccione CONVEY SPEED1.  
(Para el ajuste del lado trasero en el copiado duplex, seleccione CONVEY SPEED.)  
Coloque los originales en la bandeja de originales y presione la tecla de interrupción.  
Haga una copia de prueba para verificar la imagen.

- Si no puede obtenerse una imagen adecuada, realice el siguiente ajuste.
2. Original (a)  
Para un ejemplo de copia (d): disminuye el valor.  
Para un ejemplo de copia (e): aumenta el valor.  
Gama de ajustes: -25 - +25  
Un cambio de valor en una unidad cambia la línea de exploración secundaria en 0,1%.  
Un valor de ajuste menor hace que la imagen de copia sea más corta. Un valor mayor hace que la imagen sea más larga.

• Wenn es sich um eine LCD-Bedienungstafel handelt:

**Wartungsmodus 070 (Einstellung der Nebenscanlinie)**

1. Führen Sie den Wartungsmodus 070 aus.  
Wählen Sie CONVEY SPEED1.  
(Zur Einstellung der Rückseite beim Duplexkopieren wählen Sie CONVEY SPEED2.)  
Legen Sie die Originale in die Originalablage, und drücken Sie die Unterbrechungstaste. Machen Sie eine Probekopie, um das Bild zu überprüfen.

- Falls Sie kein einwandfreies Bild erhalten, führen Sie die folgende Einstellung aus.
2. Original (a)  
Für Kopierbeispiel (d): Verringern Sie den Wert.  
Für Kopierbeispiel (e): Erhöhen Sie den Wert.  
Einstellbereich: -25 - +25  
Durch Ändern des Werts um eins wird die Nebenscanlinie um 0,1 % verändert.  
Ein kleinerer Einstellwert macht das Kopienbild kürzer. Ein größerer Wert macht das Bild länger.

• Se il tipo di pannello operativo è quello LCD:

**Modalità di manutenzione 070 (regolazione linea scansione ausiliare)**

1. Avviare la modalità di manutenzione 070.  
Selezionare CONVEY SPEED1.  
(Per la regolazione del retro del foglio nella copia duplex, selezionare CONVEY SPEED2.)  
Collocare gli originali nell'apposito vassoio e premere il tasto di interruzione. Fare una copia di prova per controllare l'immagine.

- Se non si ottiene un'immagine soddisfacente, eseguire le seguenti regolazioni.
2. Original (a)  
Per esempio copia (d): diminuzione valore.  
Per esempio copia (e): aumento valore.  
Gamma di impostazione: -25 - +25  
Cambiando il valore di una unità si cambia la linea di scansione ausiliare di 0,1%.  
Un valore di impostazione più piccolo rende l'immagine riprodotta più corta. Un valore più grande rende l'immagine più lunga.

• 操作面板为LCD型时

**维修模式070(纵向扫描线的调整)**

1. 执行维修模式070。  
选择CONVEY SPEED1。  
(调整双面复印时的背面时, 选择CONVEY SPEED2。)  
将原稿放在原稿纸盘上, 按下插入键, 进行试复印, 以确认图像效果。若未达到要求图像的话, 则进行进一步的调整。

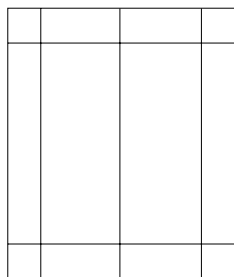
2. 若原稿 (a)  
如复印样本 (d) 时: 减少设定值  
如复印样本 (e) 时: 增加设定值  
设定范围: -25 ~ +25  
1单位的变化量: 0.1%  
若减少设定值, 复印图像就会缩短, 若增加设定值, 复印图像就会变长。

• 操作パネルがLCDタイプの場合

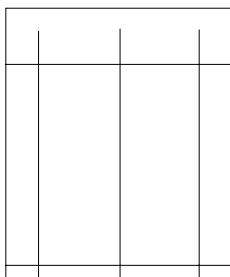
**メンテナンスモード070(副定査線の調整)**

1. メンテナンスモード070を実行する。  
CONVEY SPEED1を選択する。  
(両面コピー時の裏面を調整する場合は、CONVEY SPEED2を選択する。)  
原稿トレイに原稿をセットし、割り込みキーを押す。  
テストコピーをおこない、画像を確認する。

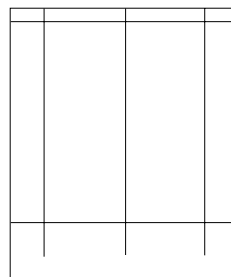
- 適正な画像が得られない場合は次の調整を行う。
2. 原稿 (a)  
コピーサンプル (d) の場合、調整値を下げる。  
コピーサンプル (e) の場合、調整値を上げる。  
設定範囲: -25 ~ +25  
1ステップの変化量: 0.1%  
設定値を下げるとコピー画像が短くなり、設定値を上げるとコピー画像が長くなる。



(a)



(f)



(g)

• If the operation panel is an LCD type:

**Maintenance mode 071 (leading edge timing adjustment)**

1. Run maintenance mode 071.

Select LEAD1.

(For adjustment of the back side in duplex copying, select LEAD2.)

Set originals in the original tray and press the Interrupt key. Make a test copy to check the image. If an adequate image cannot be obtained, carry out the following adjustment.

2. Original (a)

For copy example (f): increase the value.

For copy example (g): decrease the value.

Setting range: -32 - +22

Changing the value by one moves the leading edge by 0.2 mm.

The larger the value, the later the image scan start timing.

The smaller the value, the earlier the image scan start timing.

• Si le panneau de commande est du type LCD:

**Mode d'entretien 071 (réglage de synchronisation de bord avant)**

1. Exécutez le mode d'entretien 071.

Sélectionnez LEAD1.

(Pour le réglage du côté arrière en copie recto-verso, sélectionnez LEAD2.)

Placez les originaux dans le plateau à originaux puis appuyez sur la touche d'interruption de copie. Effectuez une copie de test pour vérifier l'image. S'il est impossible d'obtenir une image adéquate, effectuez le réglage suivant.

2. Original (a)

Pour l'exemple de copie (f): augmenter la valeur.

Pour l'exemple de copie (g): diminuer la valeur.

Plage de paramètres: -32 - +22

Lorsqu'on change la valeur d'une unité, le bord avant se déplace de 0,2 mm.

Plus la valeur est grande, plus la synchronisation du démarrage du balayage d'image est retardé.

Plus la valeur est petite, plus la synchronisation du démarrage du balayage d'image est avancé.

• Si el tablero de controles es de tipo LCD:

**Modo de mantenimiento 071 (ajuste de la sincronización de extremo guía)**

1. Active el modo de mantenimiento 071.

Seleccione LEAD1.

(Para el ajuste del lado trasero en el copiado duplex, seleccione LEAD2.)

Coloque los originales en la bandeja de originales y presione la tecla de interrupción.

Haga una copia de prueba para verificar la imagen.

Si no puede obtenerse una imagen adecuada, realice el siguiente ajuste.

2. Original (a)

Para un ejemplo de copia (f): aumenta el valor.

Para un ejemplo de copia (g): disminuye el valor.

Gama de ajustes: -32 - +22

Un cambio de valor en una unidad mueve el extremo guía en 0,2 mm.

A mayor valor, más tarda el inicio de exploración de imagen.

A menor valor, más temprano es el inicio de exploración de imagen.

• Wenn es sich um eine LCD-Bedienungstafel handelt:

**Wartungsmodus 071 (Synchronisationseinstellung für Vorderkante)**

1. Führen Sie den Wartungsmodus 071 aus.

Wählen Sie LEAD1.

(Zur Einstellung der Rückseite beim Duplexkopieren wählen Sie LEAD2.)

Legen Sie die Originale in die Originalablage, und drücken Sie die Unterbrechungstaste. Machen Sie eine Probekopie, um das Bild zu überprüfen.

Falls Sie kein einwandfreies Bild erhalten, führen Sie die folgende Einstellung aus.

2. Original (a)

Für Kopierbeispiel (f): Erhöhen Sie den Wert.

Für Kopierbeispiel (g): Verringern Sie den Wert.

Einstellbereich: -32 - +22

Durch Ändern des Werts um eins wird die Vorderkante um 0,2 mm verschoben.

Je größer der Wert ist, desto später erfolgt die Synchronisation des Bildscanstarts.

Je kleiner der Wert ist, desto früher erfolgt die Synchronisation des Bildscanstarts.

• Se il tipo di pannello operativo è quello LCD:

**Modalità di manutenzione 071 (regolazione fasatura del bordo di entrata)**

1. Avviare la modalità di manutenzione 071.

Selezionare LEAD1.

(Per la regolazione del retro del foglio nella copia duplex, selezionare LEAD2.)

Collocare gli originali nell'apposito vassoio e premere il tasto di interruzione. Fare una copia di prova per controllare l'immagine.

Se non si ottiene un'immagine soddisfacente, eseguire le seguenti regolazioni.

2. Originale (a)

Per esempio copia (f): aumento valore.

Per esempio copia (g): diminuzione valore.

Gamma di impostazione: -32 - +22

Cambiando il valore di una unità si sposta il bordo di entrata di 0,2 mm.

Più il valore è grande, più ritarda il tempo di inizio scansione immagine.

Più il valore è piccolo, più anticipa il tempo di inizio scansione immagine.

• 操作面板为LCD型时

**维修模式071(前端图像偏移的调整)**

1. 执行维修模式071。

选择LEAD1。

(调整双面复印时的背面时, 选择LEAD2。)

将原稿放在原稿纸盘上, 按下插入键, 进行试复印, 以确认图像效果。若未达到要求图像的话, 则进行进一步的调整。

2. 若原稿 (a)

如复印样本 (f) 时: 增加设定值

如复印样本 (g) 时: 减少设定值

设定范围: -32 ~ +22 1单位的变化量: 0.2mm

若增加设定值, 则延迟开始读取图像; 若减少设定值, 则提前开始读取图像。

• 操作パネルがLCDタイプの場合

**メンテナンスモード071(先端タイミングの調整)**

1. メンテナンスモード071を実行する。

LEAD1を選択する。

(両面コピー時の裏面を調整する場合は、LEAD2を選択する。)

原稿トレイに原稿をセットし、割り込みキーを押す。テストコピーをおこない、画像を確認する。

適正な画像が得られない場合は次の調整を行う。

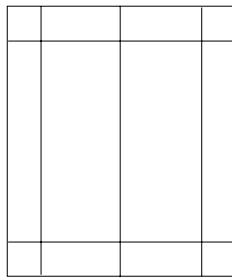
2. 原稿 (a)

コピーサンプル (f) の場合、調整値を上げる。

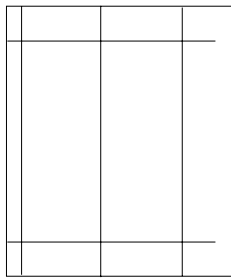
コピーサンプル (g) の場合、調整値を下げる。

設定範囲: -32 ~ +22 1ステップの変化量: 0.2mm

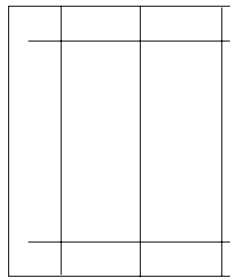
設定値を上げると画像読み込みの開始タイミングが遅くなり、設定値を下げる  
と画像読み込みの開始タイミングが早くなる。



(a)



(h)



(i)

• If the operation panel is an LCD type:

**Maintenance mode 072 (center line adjustment)**

1. Run maintenance mode 072.  
Select 1sided.  
(For adjustment of the front side in duplex copying, select 2sided front. For adjustment of the back side, select 2sided back.)  
Set originals in the original tray and press the Interrupt key. Make a test copy to check the image.

- If an adequate image cannot be obtained, carry out the following adjustment.
2. Original (a)  
For copy example (h): increase the value.  
For copy example (i): decrease the value.  
Setting range: -39 - +39  
Changing the value by one moves the center line by 0.1 mm.  
The larger the value, the center of the image moves toward the right.  
The smaller the value, the center of the image moves toward the left.

• Si le panneau de commande est du type LCD:

**Mode d'entretien 072 (réglage de l'axe)**

1. Exécutez le mode d'entretien 072.  
Sélectionnez 1sided.  
(Pour le réglage du côté avant en copie recto-verso, sélectionnez 2sided front. Pour le réglage du côté arrière, sélectionnez 2sided back.)  
Placez les originaux dans le plateau à originaux puis appuyez sur la touche d'interruption de copie. Effectuez une copie de test pour vérifier l'image.

- S'il est impossible d'obtenir une image adéquate, effectuez le réglage suivant.
2. Original (a)  
Pour l'exemple de copie (h): augmenter la valeur.  
Pour l'exemple de copie (i): diminuer la valeur.  
Plage de paramètres: -39 - +39  
Lorsqu'on change la valeur d'une unité, la ligne centrale se déplace de 0,1 mm.  
Plus la valeur est grande, plus le centre de l'image est déplacé vers la droite.  
Plus la valeur est petite, plus le centre de l'image est déplacé vers la gauche.

• Si el tablero de controles es de tipo LCD:

**Modo de mantenimiento 072 (ajuste de la línea de centro)**

1. Active el modo de mantenimiento 072.  
Seleccione 1sided.  
(Para el ajuste del lado delantero en el copiado duplex, seleccione 2sided front. Para el ajuste del lado trasero, seleccione 2sided back.)  
Coloque los originales en la bandeja de originales y presione la tecla de interrupción.  
Haga una copia de prueba para verificar la imagen.

- Si no puede obtenerse una imagen adecuada, realice el siguiente ajuste.
2. Original (a)  
Para un ejemplo de copia (h): aumenta el valor  
Para un ejemplo de copia (i): disminuye el valor  
Gama de ajustes: -39 - +39  
Un cambio de valor en una unidad mueve la línea de centro en 0,1 mm.  
A mayor valor, el centro de la imagen se mueve hacia la derecha.  
A menor valor el centro de la imagen se mueve hacia la izquierda.

• Wenn es sich um eine LCD-Bedienungstafel handelt:

**Wartungsmodus 072 (Einstellung für Mittellinie)**

1. Führen Sie den Wartungsmodus 072 aus.  
Wählen Sie 1sided.  
(Zur Einstellung der Vorderseite beim Duplexkopieren wählen Sie 2sided front. Zur Einstellung der Rückseite wählen Sie 2sided back.)  
Legen Sie die Originalen in die Originalablage, und drücken Sie die Unterbrechungstaste. Machen Sie eine Probekopie, um das Bild zu überprüfen.

- Falls Sie kein einwandfreies Bild erhalten, führen Sie die folgende Einstellung aus.
2. Original (a)  
Für Kopierbeispiel (h): Erhöhen Sie den Wert.  
Für Kopierbeispiel (i): Verringern Sie den Wert.  
Einstellbereich: -39 - +39  
Durch Ändern des Werts um eins wird die Mittellinie um 0,1 mm verschoben.  
Durch Erhöhen des Werts wird die Mitte des Bildes nach rechts verschoben.  
Durch Verringern des Werts wird die Mitte des Bildes nach links verschoben.

• Se il tipo di pannello operativo è quello LCD:

**Modalità di manutenzione 072 (regolazione linea centrale)**

1. Avviare la modalità di manutenzione 072.  
Selezionare 1sided.  
(Per la regolazione del lato frontale del foglio nella copia duplex, selezionare 2sided front. Per la regolazione del retro del foglio, selezionare 2sided back.)  
Collocare gli originali nell'apposito vassoio e premere il tasto di interruzione. Fare una copia di prova per controllare l'immagine.

- Se non si ottiene un'immagine soddisfacente, eseguire le seguenti regolazioni.
2. Originale (a)  
Per esempio copia (h): aumento valore.  
Per esempio copia (i): diminuzione valore.  
Gamma di impostazione: -39 - +39  
Cambiando il valore di una unità si sposta la linea centrale di 0,1 mm.  
Più il valore è grande, più il centro dell'immagine si sposta verso destra.  
Più il valore è piccolo, più il centro dell'immagine si sposta verso sinistra.

• 操作面板为LCD型时

**维修模式072(中心位置的调整)**

1. 执行维修模式072。  
选择1sided。  
(调整双面复印时的表面时, 选择2sided front, 调整背面时, 选择2sided back。)  
将原稿放在原稿纸盘上, 按下插入键, 进行试复印, 以确认图像效果。若未达到要求图像的话, 则进行进一步的调整。

2. 若原稿 (a)  
如复印样本 (h) 时: 增加设定值  
如复印样本 (i) 时: 减少设定值  
设定范围: -39 ~ +39 1单位的变化量: 0.1mm  
若增加设定值, 则复印图像的中心位置向右偏移; 若减少设定值, 则复印图像的中心位置向左偏移。

• 操作パネルがLCDタイプの場合

**メンテナンスモード072(センター位置の調整)**

1. メンテナンスモード072を実行する。  
w1 1sidedを選択する。(a)  
(両面コピー時の表面を調整する場合は2sided front, 裏面を調整する場合は2sided backを選択する。)  
原稿トレイに原稿をセットし、割り込みキーを押す。  
テストコピーをおこない、画像を確認する。

- 適正な画像が得られない場合は次の調整を行う。
2. 原稿 (a)  
コピーサンプル (h) の場合、調整値を上げる。  
コピーサンプル (i) の場合、調整値を下げる。  
設定範囲: -39 ~ +39 1ステップの変化量: 0.1mm  
設定値を上げるとコピー画像のセンター位置が右に移動し、設定値を下げるとコピー画像のセンター位置が左に移動する。



